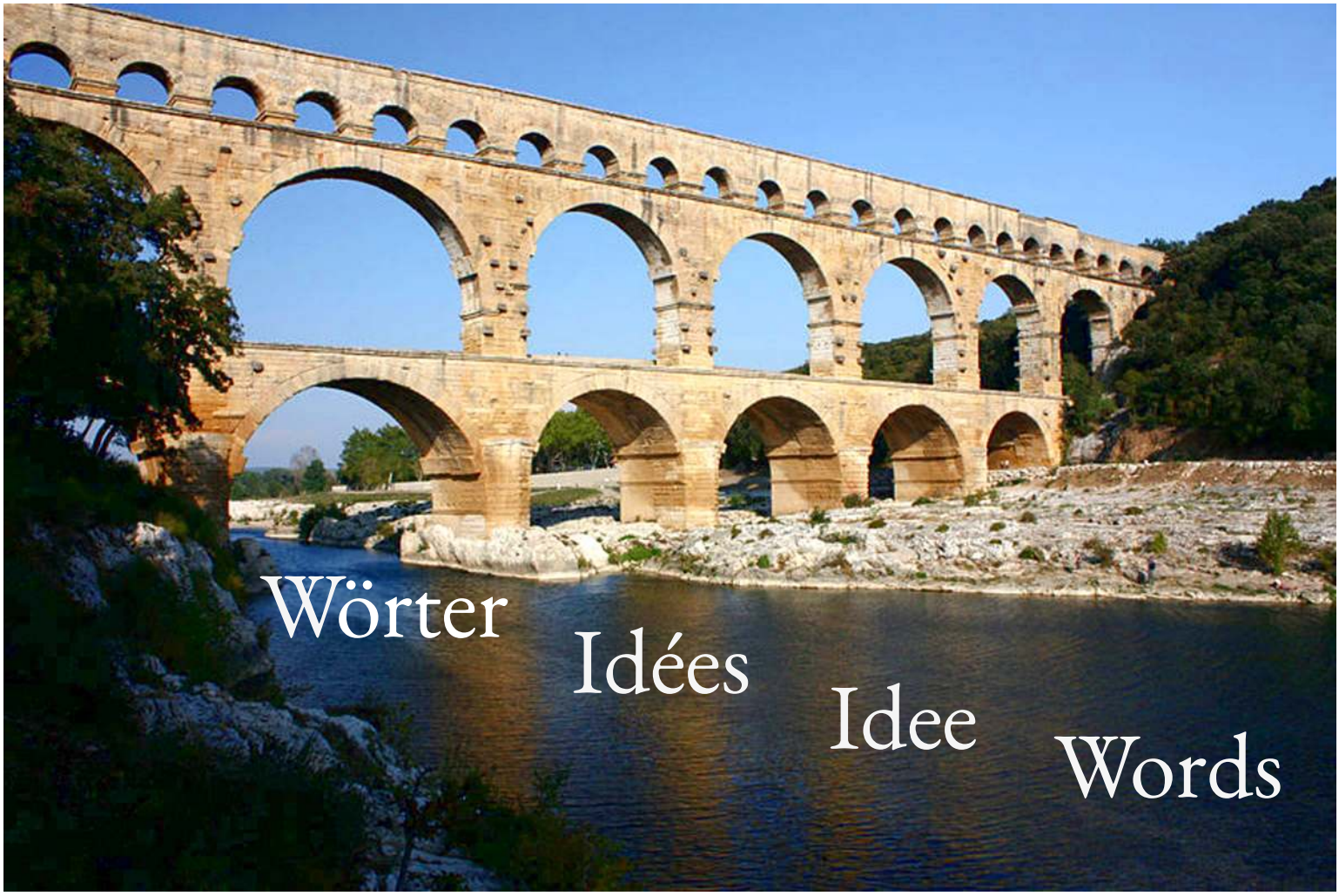
2026



epiStoa

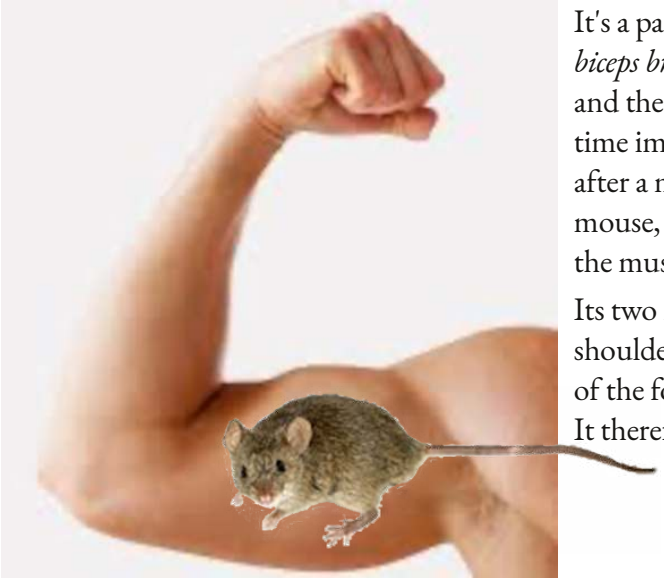
ἐπιΣτοὰ

©All rights reserved by Atticus Verlag Göttingen, Germany : https://atticuspub.eu

Muscolo - Muscle

È paradossale: il “bicipite”, *musculus biceps brachii*, è da un lato simbolo di forza e muscolo per eccellenza, ma dall'altro è chiamato fin dai tempi antichi “topolino”, perché ha la forma di un topo che, quando il muscolo si *contrae*, sembra muoversi.

Con le sue due teste muscolari origina dalla scapola e si inserisce con un tendine sul *radio* dell'avambraccio. Passa quindi sopra due articolazioni e può flettere e ruotare l'avambraccio.



It's a paradox: the biceps, *musculus biceps brachii*, is a symbol of strength and the muscle par excellence; yet, since time immemorial, it has been named after a mouse for it has the shape of a mouse, which appears to move when the muscle *contracts*.

Its two muscle heads originate from the shoulder blade and attach to the *radius* of the forearm with a tendon. It therefore bridges over two joints and can bend and turn the forearm.

muscolo; muscle < musculus: topolino, muscolo; little mouse, muscle < mūs, (gen.) mūris: topo; mouse & suffix dim. -culus
cf. greco ant./ancient Greek μῦς [mŷs]: topo, muscolo; mouse, muscle

biceps, (gen.) bicipitis: a due teste; two-headed < bi: due; two & caput, (gen.) capitis: testa; head

brachium, (gen.) brachii: braccio; arm

contrarre; contract < cum: con; with, together & trahō: trarre; to pull

radio; radius < (lat.) radius: bastone, raggio; rod, spoke (qui: osso dell'avambraccio; here, spoke bone)

Gennaio 2026 January

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Muskel - Muscle

Es ist paradox: der "Bizeps", *musculus biceps brachii,* ist einerseits Symbol für Stärke und der Muskel schlechthin, und wird doch seit Menschengedenken nach einem Mäuschen benannt, denn er hat die Form einer Maus, die sich zudem – bei *Kontraktion* des Muskels – zu bewegen scheint.

Er entspringt mit seinen zwei Muskelköpfen vom Schulterknochen und setzt mit einer Sehne am *Radius* des Unterarms an. Er überbrückt also zwei Gelenke und kann den Unterarm beugen und drehen.



C'est paradoxal : le « biceps », *musculus biceps brachii*, est d'une part le symbole de la force et le muscle par excellence, mais d'autre part, il porte depuis toujours le nom d'une petite souris, car il a la forme d'une souris qui semble bouger lorsque le muscle se *contracte*.

Il prend naissance avec ses deux têtes musculaires au niveau de l'omoplate et s'attache au *radius* de l'avant-bras par un tendon. Il passe donc par deux articulations et peut fléchir et faire pivoter l'avant-bras.

Muskel; muscle < musculus: Mäuschen, Muskel; petite souris, muscle < mūs, (gen.) mūris: Maus; souris & Suffix dim. -culus
Vgl./cf. altgriech./grec ancien μῦς [mŷs]: Maus, Muskel; souris, muscle

biceps, (gen.) bicipitis: zweiköpfig; à deux têtes < bi: zwei; deux & caput, (gen.) capitis: Kopf; tête

brachium, (gen.) brachii: Arm; bras

kontrahieren; contracter < con: mit; avec, ensemble & trahō: ziehen; tirer

Radius < (lat.) radius: Stab, Speiche; bâton, rayon d'une roue (hier: Unterarmknochen; ici, os de l'avant-bras)

Januar 2026 Janvier

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

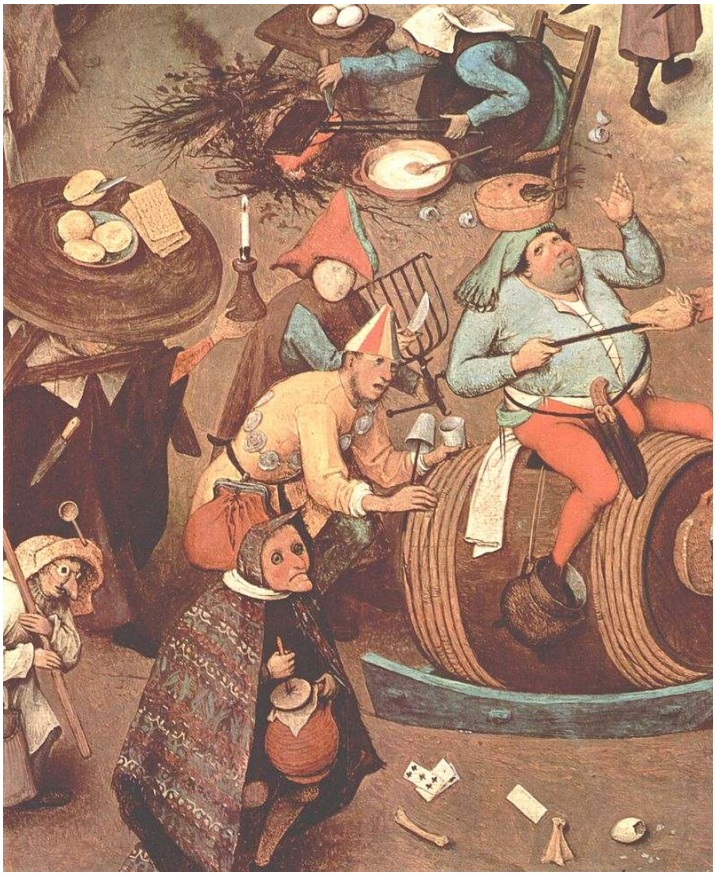
©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Carnevale - Carnival

Carnevale, periodo invernale dell'anno che si festeggia con balli, cortei, dolci particolari e mascherate.

Era, è, un intervallo di spasso e di baldoria che terminava col mercoledì delle ceneri: l'improvviso inizio di un periodo di digiuno in cui ci si asteneva dalla carne.

Sono usanze che sopravvivono ad antichi riti e costumi: i Saturnalia, una festa invernale molto sentita dagli antichi romani e basata sull'inversione dei ruoli sociali.



Pieter Bruegel il Vecchio,
De strijd tussen Vasten en Vastenavond
La lotta tra Quaresima e Carnevale
1559, part.

Carnival, celebrated in winter time with dances, parades, masquerades, and special sweets.

It was, and still is, a period of fun and revelry that ended on Ash Wednesday: the beginning of a period of fasting in which meat was not eaten.

These customs have their origins in ancient traditions and rites, especially in a winter festival in ancient Rome, the Saturnalia, with masquerades and the reversal of social roles.

Pieter Bruegel the Elder,
De strijd tussen Vasten en Vastenavond
The Fight Between Lent and Carnival,
1559, detail

Carnevale; carnival < caro, (gen.) carnis: carne; meat & levō: togliere; remove

Febbraio 2026 February

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

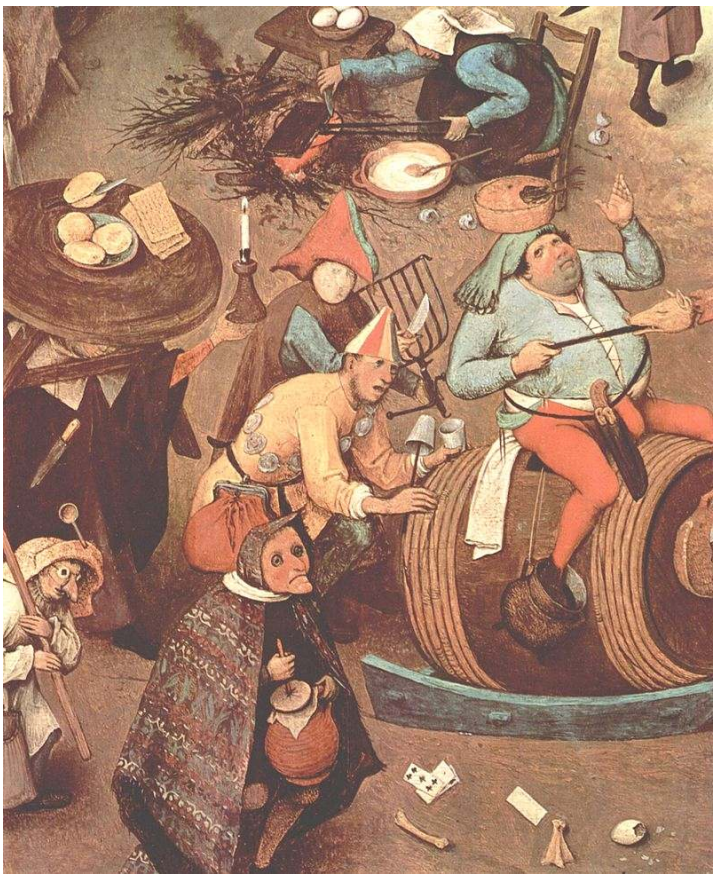
©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Karneval - Carnaval

Karneval wird mit Umzügen, Tänzen, Verkleidungen, Masken und vielen Süßigkeiten gefeiert.

Die Zeit der Ausgelassenheit und des Vergnügens endet am Aschermittwoch, dem Beginn der Fastenzeit, in der auch auf Fleisch verzichtet wird.

Karneval geht auf alte Riten und Bräuche zurück, vor allem auf die Saturnalien im antiken Rom, die ebenfalls im Winter und mit Festen, Maskeraden und der Umkehrung sozialer Rollen gefeiert wurden.



Pieter Bruegel der Ältere,
De strijd tussen Vasten en Vastenavond
Kampf zwischen Fasching und Fasten
1559, part.

Le *carnaval* est célébré avec des défilés, des danses, des déguisements, des masques et beaucoup de sucreries.

Cette période d'exubérance et de réjouissances prend fin le mercredi des Cendres, qui marque le début du Carême, pendant lequel on s'abstient entre autres de manger de la viande.

Le carnaval trouve son origine dans d'anciens rituels et coutumes, notamment les Saturnales dans la Rome antique, qui étaient également célébrées en hiver avec des fêtes, des mascarades et des inversions des rôles sociaux.

Pieter Bruegel le Vieux
De strijd tussen Vasten en Vastenavond
Combat de Carnaval et Carême
1559, detail

Karneval; carnaval < caro, (gen.) carnis: Fleisch; viande & levō: entfernen; enlever

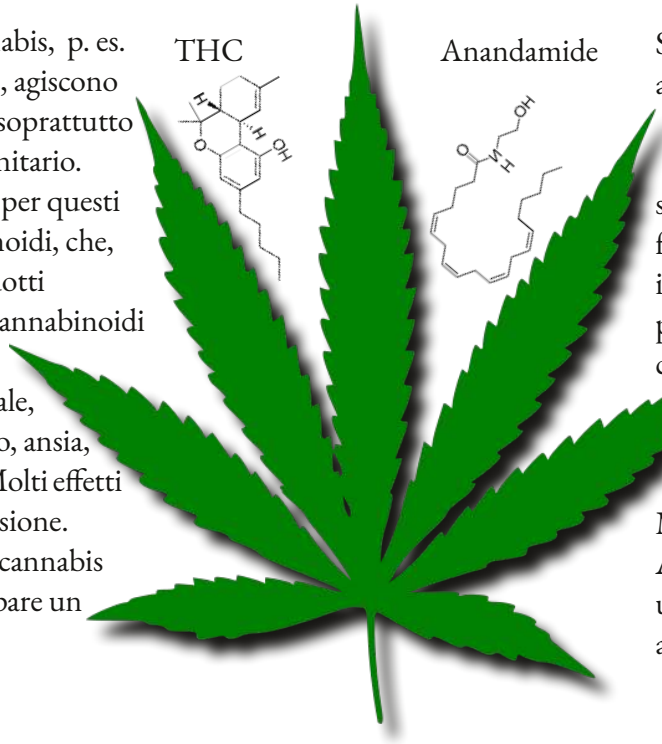
Februar 2026 Février

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Endocannabinoidi - Endocannabinoids

Le sostanze della pianta di cannabis, p. es. il Tetraidrocannabinolo (*THC*), agiscono sui *recettori endo-cannabinoidi* soprattutto nel cervello e nel sistema immunitario. Ma i *ligandi* naturali e normali per questi recettori sono gli endocannabinoidi, che, come l'*anandamide*, sono prodotti all'interno del corpo. Gli endocannabinoidi agiscono su molte funzioni corporee: comportamento sociale, memoria, motivazione, appetito, ansia, fertilità maschile e femminile. Molti effetti non sono ancora noti con precisione. Alcuni giovani consumatori di cannabis hanno un alto rischio di sviluppare un disturbo psicotico permanente.



Substances from the cannabis plant such as Tetrahydrocannabinol (*THC*) act predominantly on *endo-cannabinoid receptors* in the brain and immune system. But the natural, normal *ligands* for these receptors are endo-cannabinoids such as *anandamide* which are produced within the body, e.g. by nerve cells. Endocannabinoids influence many bodily functions: social behaviour, memory, motivation, appetite, anxiety, male and female fertility. Many effects are not yet precisely known. A small percentage of young cannabis users have an increased risk of developing a permanent psychotic disorder.

Endocannabinoide; endocannabinoid < ἔνδον [éndon]: all'interno; within & κάνναβις [kánnabis]: canapa; hemp & -oid: suffisso che indica una somiglianza; suffix indicating similarity

Ligando; ligand < ligandum: ciò che deve essere legato; that which is to be bound

Recettore; receptor < recipiō: ricevere; receive

Anandamide; anandamid < anandá (sanskrit): gioia, felicità; joy, bliss

Marzo 2026 March

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

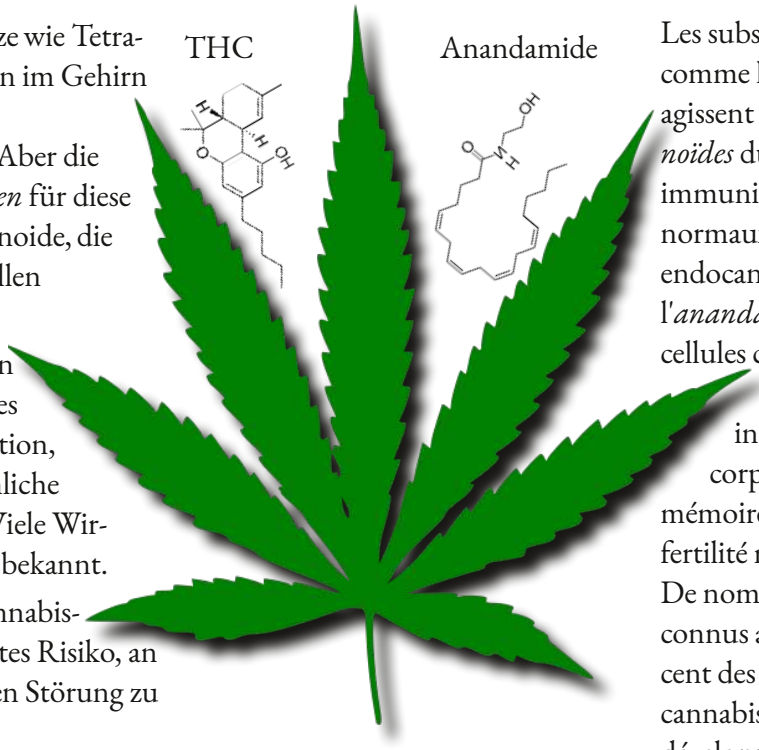
©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Endocannabinoide - Endocannabinoïdes

Substanzen der Cannabispflanze wie Tetrahydrocannabinol (*THC*) wirken im Gehirn und im Immunsystem auf *Endocannabinoid-Rezeptoren*. Aber die natürlichen, normalen *Liganden* für diese Rezeptoren sind Endocannabinoide, die wie *Anandamid* von Gehirnzellen produziert werden.

Endocannabinoide beeinflussen viele Körperfunktionen: soziales Verhalten, Gedächtnis, Motivation, Appetit, Angstzustände, männliche und weibliche Fruchtbarkeit. Viele Wirkungen sind noch nicht genau bekannt.

Einige wenige Prozent der Cannabiskonsumenten haben ein erhöhtes Risiko, an einer dauerhaften psychotischen Störung zu erkranken.



Les substances de la plante de cannabis comme le Tetrahydrocannabinol (*THC*) agissent sur les *récepteurs endocannabinoïdes* du cerveau et du système immunitaire. Mais les *ligands* naturels et normaux de ces récepteurs sont des endocannabinoïdes qui, comme l'*anandamide*, sont produits par les cellules cérébrales.

Les endocannabinoïdes influencent plusieurs fonctions corporelles : comportement social, mémoire, motivation, appétit, anxiété, fertilité masculine et féminine.

De nombreux effets ne sont pas encore connus avec précision. Quelques pour cent des jeunes consommateurs de cannabis présentent un risque accru de développer un trouble psychotique permanent.

Endocannabinoid; endocannabinoïde < ἔνδον [éndon]: innen; à l'intérieur & κάνναβις [kánnabis]: Hanf; chanvre & -oid ; -oïde: Suffix zur Bezeichnung der Ähnlichkeit; suffixe signifiant « semblable à »
Ligand; ligand < ligandum: das, was gebunden werden muss; ce qu'il faut lier
Rezeptor; récepteur < recipiō: aufnehmen, empfangen; recevoir
Anandamid; anandamide < ānandá (altindisch; sanskrit): Freude, Glück; joie, bonheur

März 2026 Mars

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Catarsi e Terapia - Catharsis and Therapy

Con il termine *catarsi* si intende effetto *terapeutico*, cura, sollievo. In che cosa consiste la catarsi? Nel purificare, cioè rendere pure le passioni, sollevandole dai loro effetti dannosi che recano dolore e producendo invece il piacere generato dalla giusta distanza.

Catharsis – a term that describes a *therapeutic* effect such as healing or relief – purifies passions of their harmful and painful effects and instead generates pleasure by creating the right distance.

Gli effetti terapeutici sulla mente procurati dalla catarsi sono paragonabili a quelli di un *purgante* che libera l'intestino dalle sostanze che appesantiscono e danneggiano il corpo.



The therapeutic catharsis-mediated effects on the mind are comparable to a *purgative* that rids the intestines of substances that burden and damage the body.

W.-A. Bouguereau
Oreste perseguitato dalle Furie
(1862)

W.-A. Bouguereau
Orestes Pursued by the Furies
(1862)

Catarsi; catharsis < κάθαρσις [kátharsis]: purificazione; purification
Terapia; therapy < θεραπεία [therapéia]: servizio, cura, trattamento; service, care, treatment
Purgante; purgative < pūrgō: pulire; to clean

Aprile 2026 April

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Katharsis und Therapie - Catharsis et Thérapie

Katharsis - ein Begriff, der eine *therapeutische* Wirkung wie Heilung oder Linderung bezeichnet - reinigt Leidenschaften von ihren schädlichen und schmerzenden Auswirkungen und erzeugt stattdessen durch den rechten Abstand Vergnügen.

Die durch Katharsis vermittelten therapeutischen Wirkungen auf den Geist sind vergleichbar mit einem *Purgativum*, das den Darm von Substanzen befreit, die den Körper belasten und schädigen.



W.-A. Bouguereau
Orest und die Erinnyen
(1862)

Le terme *catharsis* désigne un effet *thérapeutique*, un remède, un soulagement. En quoi consiste la catharsis ? Elle consiste à purifier, c'est-à-dire à rendre pures les passions, en les libérant de leurs effets néfastes qui causent de la douleur et en produisant à la place le plaisir généré par la bonne distance.

Les effets thérapeutiques de la catharsis sur l'esprit sont comparables à ceux d'un *purgatif* qui débarrasse les intestins des substances qui alourdissent et endommagent le corps.

W.-A. Bouguereau
Oreste poursuivi par les Furies
(1862)

Katharsis; catharsis < κάθαρσις [kátharsis]: Sühne, Reinigung; purification
Therapie; thérapie < θεραπεία [therapéia]: Behandlung, Pflege; traitement, soin
Purgativum; purgatif < pūrgō: reinigen; nettoyer (Abführmittel; laxatif puissant)

April 2026 Avril

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Economia - Economy

Il termine *economia* nasce nel mondo greco antico.

Compare nel titolo di un'opera dello storico greco Senofonte: Oikonomikós (Leggi per il governo della casa), un trattato sull'amministrazione e allo stesso tempo un elogio della vita familiare e agreste.

In seguito il termine economia è stato utilizzato per descrivere le relazioni legate all'organizzazione della produzione e della distribuzione di beni e servizi.



The term *economy* originated in ancient Greece.

It appears in the title of a work by the Greek historian Xenophon: Oikonomikós (Laws for the Government of the Household), a treatise on administration and, at the same time, a eulogy to family and rural life.

Later, the term economy was used to describe the relationships associated with the organisation of production and distribution of goods and services.

Economia; economy < οἶκος [oîkos]: casa; house & νόμος [nómos]: legge; law

Maggio 2026 May

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Ökonomie - Économie

Der Begriff *Ökonomie* stammt aus dem antiken Griechenland.

Er taucht im Titel eines Werks des griechischen Historikers Xenophon auf: Oikonomikós (Gesetze für die Verwaltung des Haushalts), eine Abhandlung über Verwaltung und gleichzeitig eine Lobeshymne auf das Familien- und Landleben.

Später wurde der Begriff Ökonomie verwendet, um die Zusammenhänge zu beschreiben, die mit der Organisation von Produktion und Verteilung von Gütern und Dienstleistungen verbunden sind.



Le terme *économie* trouve son origine dans la Grèce antique.

Il apparaît dans le titre d'un ouvrage de l'historien grec Xénophon : Oikonomikós (Lois pour le gouvernement de la maison), un traité sur l'administration et, en même temps, un éloge de la vie familiale et rurale.

Plus tard, le terme économie a été utilisé pour décrire les relations associées à l'organisation de la production et de la distribution des biens et des services.

Ökonomie; économie < οἶκος [oîkos]: Haus; maison & νόμος [nómos] Gesetz; loi

Mai 2026 Mai

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

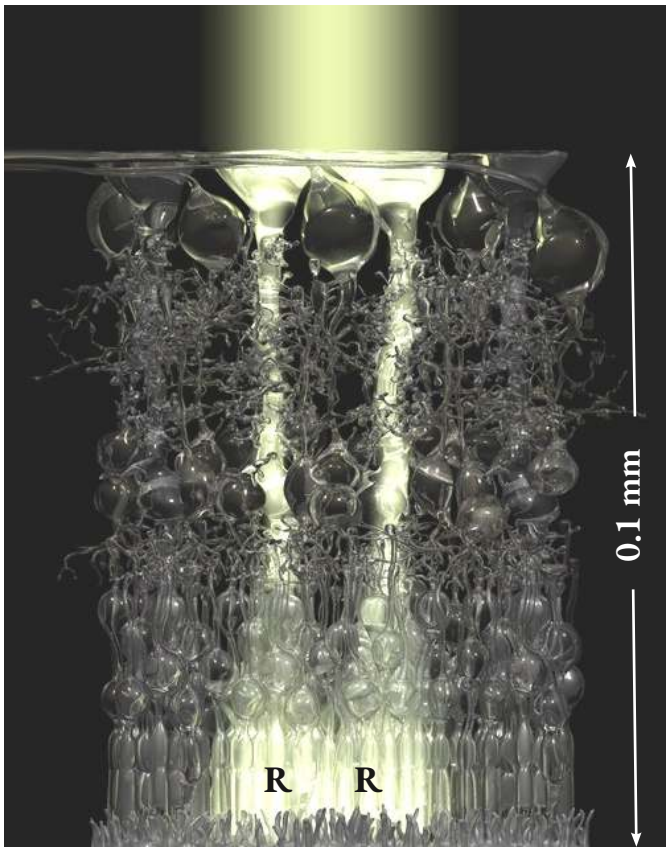
©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Fotone - Photon

2300 anni fa, Epicuro spiegò il fatto che gli oggetti sono visibili con l'esistenza di particelle che possono creare immagini. Per un lungo periodo queste particelle rimasero un grande mistero.

Nel 1905 Einstein descrisse la luce attraverso i *quanti*. Nel 1926, G.N. Lewis chiamò questi quanti di luce: *fotoni*.

L'illustrazione mostra una piccola parte della retina dell'occhio. I fotoni di luce entrano dall'alto (fascio luminoso), vengono guidati da cellule che funzionano da fibre ottiche attraverso l'intero spessore della retina fino alle cellule foto*recettrici* (R). Le fibre ottiche biologiche sono più sottili che qualsiasi fibra ottica di vetro.



2300 years ago, Epicurus explained the fact that objects are visible by particles that form images. These particles then remained a great mystery.

In 1905, Einstein found that light acts as *quanta*, and in 1926, G.N. Lewis called these light quanta: *photons*.

The figure shows a section of the retina of the eye. The photons entering from above (light beam) are collected by specific cells and guided through the entire retina to the photo*receptor* cells (R). The biological light-guiding cells are thinner than any currently available glass fibres.

Quanti; quanta < quantum: quanto, tanto, quantità fissa; how much, that much, fixed amount

Fotone; photon < φῶς [phôs], (gen.) φωτός [phōtós]: luce; light

Recettore; receptor < recipiō: assorbire; absorb, receive

Giugno 2026 June

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

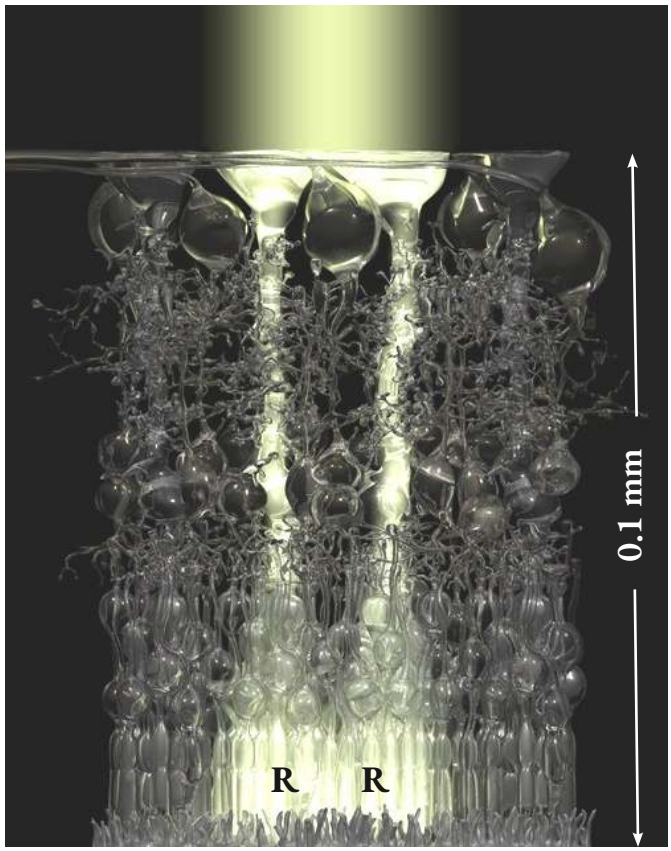
©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Photon

Epikur erklärte vor 2300 Jahren die Sichtbarkeit von Objekten durch bildgebende Lichtteilchen. Diese blieben dann lange ein großes Rätsel.

Einstein beschrieb 1905 Licht durch *Quanten*. 1926 nannte G.N. Lewis diese Licht-Quanten: *Photonen*.

Die Abbildung zeigt einen Ausschnitt aus der Netzhaut des Auges. Die Photonen des Lichts fallen von oben ein (heller Strahl), werden durch bestimmte Zellen gebündelt und durch die gesamte Dicke der Netzhaut zu den Photo*rezeptoren* (R) geleitet. Die Lichtleiter-Zellen der Netzhaut sind dünner als die dünnsten Glas-Lichtleiterfasern.



Il y a 2300 ans, Épicure expliquait la visibilité des objets par des particules de lumière qui forment des images. Celles-ci sont restées une énigme pour longtemps.

En 1905, Einstein a décrit la lumière par des *quanta*. En 1926, G.N. Lewis a appelé ces quanta de lumière : *photons*.

L'illustration montre une partie de la rétine de l'œil. Les photons de la lumière arrivent par le haut (rayon lumineux), sont concentrés par certaines cellules et sont conduits à travers toute l'épaisseur de la rétine vers les cellules photo*réceptrices* (R). Ces cellules à fibres optiques sont plus fines que les fibres optiques en verre les plus fines.

Quant; quantum < quantum: wieviel, soviel, fester Betrag einer Größe; combien, autant, quantité fixe d'une grandeur

Photon; photon < phôs [φῶς], (gen.) phōtós [φωτός]: Licht; lumière

Rezeptor; récepteur < recipiō: aufnehmen, empfangen; recevoir

Juni 2026 Juin

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Litio – Lithium

Il *litio*, l'"oro bianco", è da anni molto richiesto perché è necessario per le batterie, ad esempio nei telefoni cellulari o nelle auto elettriche.

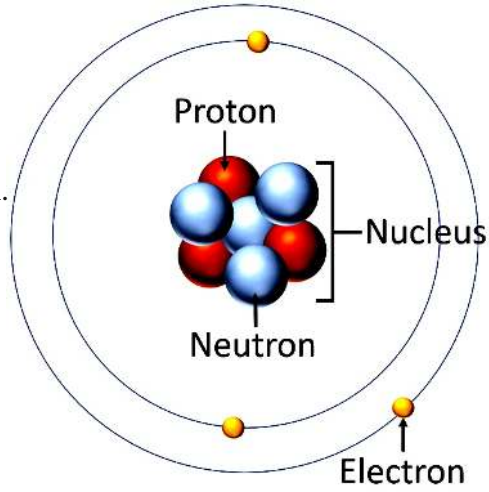
Il *nucleo* del litio è costituito da tre *protoni* con carica positiva e quattro neutroni privi di carica (entrambi sono *barioni*) e tre elettroni che circondano il nucleo (fig.). I barioni sono molto più pesanti degli *elettroni* che appartengono ai *leptoni*.

Il litio (Li) è il più leggero di tutti i metalli. È più leggero dell'acqua, infiammabile e molto reattivo. Quando rilascia un elettrone, si forma lo ione litio Li^+.

Il litio è presente in natura sotto forma di sali, di solito nella roccia. Da qui il nome.



Litio; lithium: metallo; metal



Struttura atomica; atomic structure

Lithium, the "white gold", has been in great demand for years because it is needed for batteries, e.g. in cell phones or electric cars.

The *nucleus* of lithium consists of three positively charged *protons* and four uncharged neutrons (both *baryons*) and three *electrons* surrounding it (fig.). The baryons are considerably heavier than the *electrons* which are *leptons*.

Lithium (Li) is the lightest of all metals. It is even lighter than water, flammable, and highly reactive. When it releases an electron, the lithium ion, Li^+, is formed.

In nature, Lithium occurs in the form of its salts, usually in rocks. Hence the name.

Litio; lithium < λίθος [líthos]: pietra (dove il litio si trova); stone (where lithium can be found)

Nucleo; nucleus: nocciolo, nucleo; core < nuculeus, nucleus: dim. di/of nux, (gen.) nucis: noce; nut

Barione; baryon < βαρύς [barýs]: pesante; heavy – leptone; lepton < λεπτός [leptós]: sottile, fine; thin, fine

Protone; proton < τὸ πρῶτον [to prôton]: il primo, il più importante; the first, the most important

Elettrone; electron < ἤλεκτρον [élektron]: ambra; amber – nell'antichità l'attrazione elettrostatica dell'ambra era nota; in antiquity, the electrostatic force of amber was known

Luglio 2026 July

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Lithium

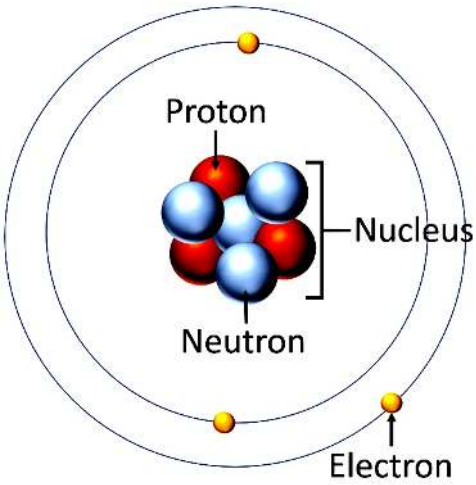
Lithium, das "weiße Gold", ist seit Jahren äußerst gefragt, weil es für Batterien z.B. in Handys oder Elektro-Autos benötigt wird.

Der *Nucleus* von Lithium besteht aus drei positiv geladenen *Protonen* und vier ungeladenen Neutronen (beide sind *Baryonen*) und drei Elektronen, die den Nucleus umgeben (Abb.). Die Baryonen sind erheblich schwerer als die *Elektronen*, die zu den *Leptonen* gehören.

Lithium (Li) ist das leichteste aller Metalle. Es ist leichter als Wasser, entflammbar und sehr reaktionsfreudig. Gibt es ein Elektron ab, entsteht das Lithium-Ion Li^+. Lithium kommt in der Natur in Form seiner Salze vor, meist in Gestein. Daher der Name.



Lithium: Metall; métal



Atomstruktur; structure de l'atome

Le *lithium*, « l'or blanc », est très demandé depuis des années, car il est nécessaire pour les batteries, par exemple dans les téléphones portables ou les voitures électriques.

Le noyau du lithium est composé de trois *proton*s chargés positivement et de quatre neutrons non chargés (tous les deux sont des *baryonen*) et de trois *électrons* qui entourent le noyau (fig.). Les baryons sont beaucoup plus lourds que les *électrons* qui sont des *leptons*.

Le lithium (Li) est le plus léger de tous les métaux. Il est inflammable, très réactif et plus léger que l'eau. Lorsqu'il cède un électron, il forme l'ion Li^+. Le lithium se trouve dans la nature sous forme de sels, le plus souvent dans les roches. D'où son nom.

Lithium < λίθος [lithos]: Stein (Ort des Vorkommens); pierre (lieu de présence)

Nucleus: Atomkern; noyau atomique < nuculeus, nucleus: Dim. von/dim. de nux, (gen.) nucis: Nuss; noix

Baryon; baryon < βαρύς [barýs]: schwer; lourd - Lepton; lepton < λεπτός [leptós]: dünn, fein; mince, fin

Proton; proton < τὸ πρῶτον [tò prôton]: das erste, das wichtigste; le premier, le plus important

Elektron; électron < ἤλεκτρον [élektron]: Bernstein; ambre – In der Antike war die elektrostatische Anziehung von Bernstein bekannt; dans l'Antiquité, les effets électrostatiques de l'ambre étaient connus

Juli 2026 Juillet

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Epilessia - Epilepsy

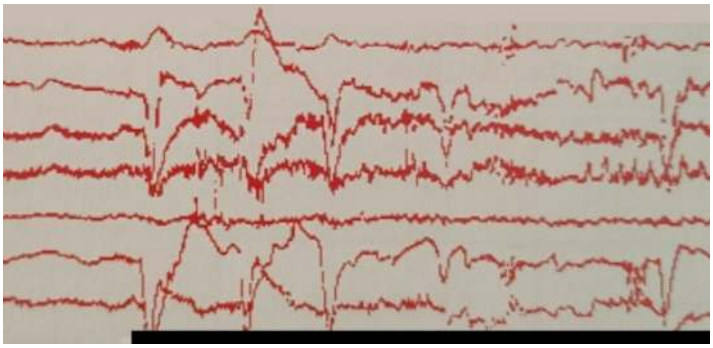
Le crisi *epilettiche* sono state descritte per millenni e inizialmente interpretate come fenomeni soprannaturali o religiosi.

La causa è solitamente da ricercarsi in malattie del cervello. Le crisi possono manifestarsi in modi molto diversi, a seconda soprattutto del tipo e della localizzazione delle alterazioni cerebrali.

Oggi le crisi possono essere diagnosticate con estrema precisione e trattate in modo altrettanto efficace, consentendo alla maggior parte dei pazienti di condurre una vita senza attacchi epilettici.



Ragazza con cuffia *EEG*; girl wearing an *EEG* cap



EEG. Sbarra nera: inizio della crisi; black bar, seizure onset

Epileptic seizures have been described for thousands of years and were initially interpreted as supernatural or religious phenomena.

They are usually caused by diseases of the brain. The seizures can vary greatly, depending primarily on the type and location of the brain alterations.

Today, seizures can be diagnosed very accurately and treated effectively, allowing most patients to lead a life without seizures.

Epilessia; epilepsy < ἐπίληψις [epílepsis]: assalto, attacco; attack, seizure

EEG: elettroencefalogramma; electroencephalogramme < ἤλεκτρον [élektron]: ambra (caricata elettricamente per attrito); amber (electrically charged by friction) & ἐν [en]: in, in & κέφαλος [kéfalos]: testa; head & γραμμή [grammé]: disegno; figure

Agosto 2026 August

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Epilepsie - Épilepsie

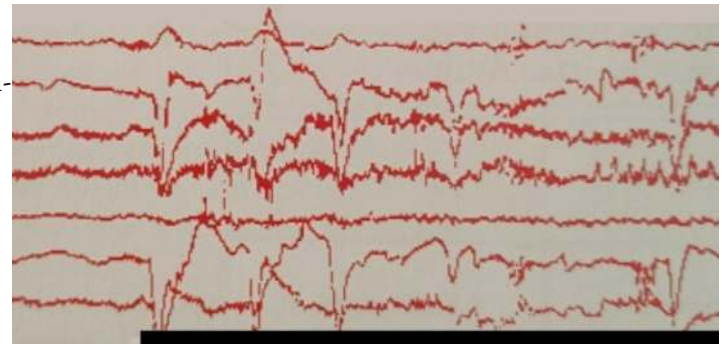
Epileptische Anfälle wurden seit Jahrtausenden beschrieben und zunächst als übernatürliche oder religiöse Phänomene gedeutet.

Ursächlich sind zumeist Erkrankungen des Gehirns. Die Anfälle können sehr unterschiedlich ablaufen, abhängig vor allem von Art und Lokalisation der Gehirnveränderungen.

Heute können die Anfälle sehr genau diagnostiziert und ebenso wirksam behandelt werden, so dass die meisten Patienten ein anfallsfreies Leben führen können.



Mädchen mit *EEG*-Haube; fille portant un casque *EEG*



EEG. Schwarzer Balken: Anfallsbeginn; barre noire : début de la crise.

Les crises d'*épilepsie* sont décrites depuis des millénaires et ont d'abord été interprétées comme des phénomènes surnaturels ou religieux.

Elles sont généralement causées par des maladies du cerveau. Les crises peuvent se dérouler de manière très différente, en fonction notamment du type et de la localisation des modifications cérébrales.

Aujourd'hui, les crises peuvent être diagnostiquées avec une grande précision et traitées efficacement, de sorte que la plupart des patients peuvent mener une vie sans crises d'épilepsie.

Epilepsie; épilepsie < ἐπίληψις [epílepsis]: Überfall, Anfall; attaque, crise

EEG: Elektroenzephalogramm; électroencéphalogramme < ἤλεκτρον [élektron]: Bernstein (durch Reibung elektrisch geladen); ambre (chargée électriquement par frottement) & ἐν [en]: in, dans & κέφαλος [kéfalos]: Kopf; tête & γραμμή [grammé]: Zeichnung; dessin

August 2026 Août

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Burocrazia - Bureaucracy

Il termine *burocrazia* fu utilizzato per la prima volta in Francia da Vincent de Gournay (1712-1759) e si diffuse rapidamente in altre lingue. La figura retorica della *pars pro toto* vi svolge un doppio ruolo essenziale.

The term *bureaucracy* was first used by Vincent de Gournay (1712–1759) in France and quickly found its way into other languages, with the rhetorical figure of *pars pro toto* playing an important role twice.

Si intende un sistema di istruzioni in strutture gerarchiche che non è legato a persone, p. es. nello Stato o nelle aziende, o in generale nelle organizzazioni con responsabilità e poteri fissi che seguono procedimenti predeterminati del tipo "se-allora".



National Museum of Iceland,
Desk of Jón Sigurðsson (public domain).

Bureaucracy includes a system of directives in hierarchical structures that is not tied to individuals, e.g. in states, companies, or any other organisation with well-defined responsibilites and predetermined "if-then" procedures.

Essenzialmente, la burocrazia serve a garantire la parità di trattamento per tutti, escludendo il nepotismo e la corruzione.

Essentially, bureaucracy is to ensure equal treatment of everybody, precluding nepotism and corruption.

Burocrazia; bureaucracy < burra (lat. tardo; late Latin): tessuto di lana grezza utilizzato per es. per rivestire le scrivanie; coarse woolen fabric used, e. g., to cover desks & κρατέω [kratéo]: governare; to rule

Pars pro toto < pars: parte; part & totum: il tutto; whole
tessuto pro scrivania e scrivania pro ufficio; fabric pro desk and desk pro office

Settembre 2026 September

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Bürokratie - Bureaucratie

Der Begriff *Bürokratie* wurde zum ersten Mal im Französischen von Vincent de Gournay (1712 – 1759) verwendet und fand schnell in andere Sprachen Eingang, wobei die rhetorische Figur der *pars pro toto* zweimal eine Rolle spielt.

Le terme *bureaucratie* a été utilisé pour la première fois par Vincent de Gournay (1712-1759) et s'est rapidement répandu dans d'autres langues. Dans ce mot, la figure rhétorique de la *pars pro toto* est doublement présente.

Gemeint ist ein nicht an Personen gebundenes Weisungssystem in hierarchischen Strukturen, z.B. im Staat oder Unternehmen, oder allgemein bei Organisationen mit festen Zuständigkeiten und Befugnissen, die "wenn-dann"-Programmen gehorchen.



National Museum of Iceland,
Desk of Jón Sigurðsson (public domain).

Il s'agit d'un système d'instructions non lié à des personnes dans des structures hiérarchiques, par exemple dans l'État ou les entreprises, ou plus généralement dans les organisations ayant des responsabilités et des pouvoirs fixes qui obéissent à des programmes « si-alors ».

Im Kern zielt Bürokratie auf Gleichbehandlung ab und wendet sich gegen Vetternwirtschaft und Korruption.

Au fond, la bureaucratie vise l'égalité de traitement et s'oppose au népotisme et à la corruption.

Bürokratie; bureaucratie < burra (spätlat.; lat. tard.): grober Wollstoff, mit dem u.a. Schreibtische bezogen wurden; tissu de laine grossier utilisé notamment pour recouvrir les bureaux & κρατέω [kratéo]: herrschen; régner

Pars pro toto < pars: Teil; partie & totum: das Ganze; le tout

Stoff pro Schreibtisch und Schreibtisch pro Büro; tissu pro bureau et bureau pro cabinet de travail

September 2026 Septembre

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Carriera - Career

L'avanzamento professionale viene spesso definito come “carriera”.

Questo termine ha origine nell'Antica Roma, dove il contatto con i Galli portò all'introduzione di carri a due e quattro ruote. I Galli chiamavano questo tipo di carro “karros” e gli irlandesi “carr”.
I Romani lo chiamarono carrus.
Le strade necessarie erano chiamate (*viae*) *carrāriae*.

Questa parola fu ulteriormente sviluppata nel “latino volgare” e divenne l'ital. carriera, che fu mutuata in francese come carrière e adottata (spesso da lì) in molte lingue europee. Talvolta il significato vi è cambiato in parte in modo significativo, per es. in “avanzamento professionale”.



The stages of professional advancement are often referred to as a “career”.

The term originates from Ancient Rome, where contact with the Gauls led to the introduction of two- and four-wheeled chariots. The Gauls called such a chariot “karros”, while the Irish called it “carr”.
The Romans made it carrus.
The appropriate roads were called (*viae*) *carrāriae*.

This word was further developed in vernacular Latin (“Vulgar Latin”) and became the ital. carriera, which was borrowed into French as carrière and adopted (often from there) into many European languages. In the process, the meaning often changed, e.g. the pathway of professional advancement.

(via) carrāria: (strada) carraia; cart track < carrus, carrum: carro; chariot
Apparentato; related to a) currō: correre; to run, b) cursus: corsa; race

Ottobre 2026 October

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Karriere - Carrière

Wer sich beruflich verbessert, macht „Karriere“.

Dieser Begriff stammt aus dem Alten Rom, wo durch Kontakt mit den Galliern zwei- und vierrädrige Wagen eingeführt wurden. Die Gallier nannten diesen Wagentyp "karros" und die Iren "carr". Die Römer machten daraus: carrus. Die dazu nötigen Straßen wurden (*viae*) *carrāriae* genannt.

Dieses Wort führte – in der lat. Volkssprache („Vulgärlatein“) lautlich weiterentwickelt – zu ital. carriera, das als carrière ins Französische entlehnt und (oft von dort) in viele europäische Sprachen übernommen wurde. Dabei veränderte sich häufig die Bedeutung, z.B. zu "berufliches Weiterkommen".



Celui qui s'améliore sur le plan professionnel fait « carrière ».

Ce terme vient de la Rome antique, où le contact avec les Gaulois a permis d'introduire des chariots à deux ou quatre roues. Les Gaulois appelaient ce genre di chariot « karros » et les Irlandais « carr ». Les Romains en ont fait : carrus. Les routes nécessaires à cet but étaient appelées (*viae*) *carrāriae*.

Ce mot a donné naissance, en latin populaire (« latin vulgaire »), à l'ital. carriera, qui a été emprunté en français sous le nom de carrière et repris (souvent à partir de là) dans de nombreuses langues européennes. Ainsi, la signification a souvent changé, par exemple pour désigner « l'avancement professionnel ».

(via) carrāria: Karrenweg; chemin charretier < carrus, carrum: Wagen; chariot
Verwandt mit; apparenté à a) currō: laufen; courir, b) cursus: Lauf; course

Oktober 2026 Octobre

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

SLA - ALS

La *sclerosi laterale amiotrofica* (SLA) è una malattia degenerativa incurabile del sistema nervoso centrale, in particolare dei *motoneuroni*. Fortunatamente è molto rara.

Amyotrophic lateral sclerosis (ALS) is an incurable but fortunately very rare degenerative disease of the central nervous system, primarily affecting the *motoneuron*s.



L'astrofisico Stephen Hawking (1942-2018) che è sopravvissuto per diversi decenni alla SLA.

Astrophysicist Stephen Hawking (1942–2018), who survived ALS for several decades.

I sintomi principali sono paralisi progressiva e spasticità delle braccia e delle gambe e, infine, anche dei muscoli respiratori. Questi ultimi portano alla paralisi respiratoria e alla morte, solitamente in un lasso di tempo da due a quattro anni. È raro che la malattia abbia un decorso più lungo. Le terapie causali sono ancora agli inizi.

The main symptoms are progressive paralysis and spasticity of arms and legs, and ultimately also of the respiratory muscles. The latter usually lead to respiratory paralysis and death after two to four years. A longer survival is rare. Causal therapies are still in their early stages.

Amiotrofico; amyotrophic < ἄ- [a-]: assente, negazione; absent, negation &
μῦς [mŷs]: muscolo; muscle & τροφή [trophé]: alimentazione; nutrition
Sclerosi laterale; lateral sclerosis < lateralis: laterale; lateral & σκληρός [sklerós]: duro; hard
(qui: indurimento laterale del midollo spinale; here, lateral hardening of the spinal cord)
Motoneurone; motoneuron < mōtus: movimento; movement & νεῦρον [neûron]: fibra, nervo; fibre, nerve

Novembre 2026 November

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

ALS - SLA

Die *Amyotrophe Lateralsklerose* (ALS) ist eine unheilbare, aber glücklicherweise sehr seltene degenerative Erkrankung des Zentralen Nervensystems, vor allem der *Motoneurone*.

La *sclérose latérale amyotrophique* (SLA) est une maladie dégénérative incurable du système nerveux central, heureusement très rare, qui touche principalement les *motoneurones*.



Der Astrophysiker Stephen Hawking (1942-2018), der mit ALS mehrere Jahrzehnte überlebte.

L'astrophysicien Stephen Hawking (1942-2018), qui a survécu plusieurs décennies à la SLA.

Hauptsymptome sind fortschreitende Lähmungen und Spastik der Arme und Beine sowie zuletzt auch der Atemmuskeln. Letztere führen nach zumeist zwei bis vier Jahren zum Tod durch Atemlähmung. Längere Krankheitsverläufe sind selten. Kausale Therapien stehen erst am Anfang.

Les symptômes principaux sont une paralysie progressive et une spasticité des bras et des jambes, puis finalement des muscles respiratoires. Ces derniers entraînent généralement la mort par paralysie respiratoire au bout de 2 à 4 ans. Les évolutions plus longues de la maladie sont rares. Les traitements causaux n'en sont qu'à leurs débuts.

Amyotroph; amyotrophique < ἄ- [a-]: fehlend; négation & μῦς [mŷs]: Maus, Muskel; souris, muscle & τροφή [trophé]: Ernährung; alimentation
Lateralsklerose; sclérose latérale < lateralis: seitlich; latéral & σκληρός [sklerós]: hart; dur
(hier: seitliche Verhärtung am Rückenmark; ; ici, durcissement latéral au niveau de la moelle épinière)
Motoneuron; motoneurone < mōtus: Bewegung; mouvement & νεῦρον [neûron]: Faser, Nerv; fibre, nerf

November 2026 Novembre

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Senato - Senate

Nella *Repubblica* Romana (509 - 27 a.C.) il *Senato* era un organo statale che contribuiva con la propria esperienza e competenza in veste consultiva alle proposte legislative. Le decisioni venivano poi prese attraverso una votazione in più fasi nell'assemblea del popolo.

In the Roman *Republic* (509–27 BC), the *Senate* was a state body that contributed its experience and expertise to legislative proposals in an advisory role. Decisions were then made in the popular assembly in a complex multi-step vote.



Cesare Maccari
Affresco (1889)
Cicerone accusa Catilina

Cesare Maccari,
Fresque (1889)
Cicero brings charges against Catilina

Oggi in molti stati il "Senato" è una camera parlamentare con poteri legislativi e da un punto di vista formale la competenza e l'esperienza derivate dall'età non sono più requisiti necessari.

Nowadays, in many countries, the 'Senate' is a chamber of deputies with legislative power. Formally, competence and experience derived from age are no longer prerequisites.

Repubblica; republic < rēs pūblica < rēs: possesso, cosa; possession, thing & pūblicus, a, um: pubblico; public
Senato; senate < senatus. Cfr. senex: anziano, versato; elderly, experienced

Dicembre 2026 December

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

Senat - Sénat

In der Römischen *Republik* (509 - 27 BC) war der *Senat* ein Staatsorgan, das bei Gesetzesvorhaben beratend Erfahrung und Kompetenz einbrachte. Beschlossen wurde dann durch eine mehrstufige Abstimmung in der Volksversammlung.

Dans la *République* romaine (509-27 av. J.-C.), le *Sénat* était un organe de l'État qui apportait son expérience et sa compétence dans le cadre de projets de loi. Les décisions étaient ensuite prises en plusieurs étapes au sein de l'assemblée populaire.



Cesare Maccari,
Fresko (1889)
Cicero klagt Catilina an

Cesare Maccari,
Fresque (1889)
Cicéron accuse Catilina

Heutzutage ist der "Senat" in vielen Staaten eine Abgeordnetenkammer mit Legislativgewalt. Formal sind Kompetenz und Erfahrung keine notwendigen Voraussetzungen mehr.

De nos jours, le « Sénat » est une chambre de députés dotée d'un pouvoir législatif dans de nombreux États. Sur le plan formel, la compétence et l'expérience ne sont plus des conditions préalables obligatoires.

Republik; république < rēs pūblica: Staat; État < rēs: Besitz, Ding; possession, chose & pūblicus, a, um: öffentlich; public
Senat, sénat < senatus. Vgl.; cf. senex: betagt, erfahren; âgé, expérimenté

Dezember 2026 Décembre

Monday dies Lunae	Tuesday dies Martis	Wednesday dies Mercurii	Thursday dies Iovis	Friday dies Veneris	Saturday dies Saturni	Sunday dies Solis
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany

This calendar can be ordered under: www.atticuspub.eu/epistoa-calendar

The next edition can be pre-ordered by sending an email to: atticus@epistoa-atticus.eu

Sponsors and Community receive the calendar for free.
(https://epistoa-community.eu)

Contributors of this edition:

Dr. F. Graap, Prof. Dr. T. Henze, Prof. Dr. M. Job, Prof.ssa L. Orelli Facchini,
Prof. Dr. F. Rigotti, Prof. P.O. Rosselet, Prof. Dr. D. Schild

Images:

The images shown in this calendar are freely accessible, e.g., under Creative Commons 2.0, with the exception of the photo of the Pont du Gard taken by Daniel Villafrueta, which falls unter the GNU Licence.

Printed by **Press Grafica, Gravellona, Italia** http://www.pressgrafica.com

©All rights reserved by Atticus GmbH Göttingen, Germany